

**Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht/Versicherungsfreiheit rumänischer Saisonarbeitnehmer**

**Chestionar pentru constatarea obligativitatii de asigurare/eliberarii de asigurare a muncitorilor sezonieri români**

**Hinweis für den deutschen Arbeitgeber:**  
Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen.

**Hinweis:**  
Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 280 SGB IV).

**Indicatie pentru patronul german:**  
Fisa de constatare si actele anexate vor fi puse la actele de salarizare.

**Indicatie:**  
Raspunsul la intrebari este necesar pentru aprecierea angajarii privind baza juridica a asigurarii sociale (§280 SGB IV)

**Angaben zur Person  
Informatii privind identitatea**

Name/Numele		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) Prenumele (se va sublinia numele mic)
Geburtsname/Numele la nastere		Frühere Namen/Nume anterioare
Geburtsdatum Data nasterii	Geschlecht/Sex männlich weiblich masculin feminin <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) Cetatenia (in cazul dat, cetatenia anterioara/alte cetatenii)
Geburtsort (Kreis, Land)/Locul nasterii (Judetul, tara)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer)/Adresa actuala (strada, numarul)		
Postleitzahl Codul postal	Wohnort/Domiciliu	

**1. Beschäftigung im Heimatland  
Ocupatia în patrie**

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis?/Sunteți încadrat în munca?		
<input type="checkbox"/> nein nu	<input type="checkbox"/> ja da	
Name und Anschrift der Firma Numele și adresa firmei		Art der Tätigkeit Fetul activitatii
Während meiner Beschäftigung in Deutschland In timpul angajarii mele în Germania		
habe ich bezahlten Urlaub. am concediu platit.		
<input type="checkbox"/> nein nu	<input type="checkbox"/> ja da	vom - bis de la - până la
habe ich unbezahlten Urlaub. am concediu neplatit.		
<input type="checkbox"/> nein nu	<input type="checkbox"/> ja da	vom - bis de la - până la
bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. sunt învoit din alte motive.		Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Motivele învoirii (de ex. compensarea orelor suplimentare)
<input type="checkbox"/> nein nu	<input type="checkbox"/> ja da	vom - bis de la - până la

**Bestätigung der Firma/Confirmarea firmei**Ort, Datum  
Locul, dataFirmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers  
Stampila firmei, semnatura patronului**2. Selbständigkeit im Heimatland / Independenta în patrie**

Üben Sie in Rumänien eine selbständige Tätigkeit aus?/Desfasurati o activitate independenta in România?

 nein  ja  
nu da | seit  
de la | Tätigkeit als  
activitate ca**Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung)  
Confirmarea autoritatii competente (de ex. administratia oraului sau asigurarea sociala)**Ort, Datum  
Locul, dataAnschrift der Dienststelle  
Adresa serviciului

Dienststelle / Serviciul

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Sigiliu, semnatura serviciului**3. Arbeitslosigkeit im Heimatland  
Somaj în patrie**Sind Sie in Rumänien arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet?  
Sunteti somer în România si tinut în evidenta ca fiind în cautare de lucru? nein  ja  
nu da | seit  
de la | bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes)  
la (numele, adresa oficiului fortelor de munca) | Aktenzeichen  
Nr. dosarului**Bestätigung des Arbeitsamtes  
Confirmarea oficiului fortelor de munca**Ort, Datum  
Locul, dataDienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Sigiliu, semnatura serviciului**Schulbesuch/Studium im Heimatland  
Scolarizare/Studiu în patrie**Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung?  
Urmati actualmente o scoala, facultate, universitate sau o alta institutie de invatamînt? nein  ja  
nu da | seit dem  
de la | Name, Anschrift der Einrichtung  
Numele, adresa institutieiSchulentslassung/Ende des Studiums (voraussichtlich):  
Absolvirea scolii/Terminarea studiuluiam  
laWährend meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien  
În timpul angajarilor mele în Germania sunt în vacanta nein  ja  
nu da | vom - bis  
de la - pîna la

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen - oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen.

Va rog sa anexati o copie a certificatului de scolarizare/de studiu ca dovada - sau cereti confirmarea datelor de mai sus de catre institutie.

**Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung**  
**Confirmarea scolii/facultatii/universitatii/institutiei de invatamant**

Ort, Datum  
Locul, data

\_\_\_\_\_  
Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Sigiliu, semnatura serviciului

**Rentenbezug im Heimatland**  
**Primirea unei pensii în patrie**

Beziehen Sie eine Rente in Rumänien?/Primiti o pensie în România?

<input type="checkbox"/> nein nu	<input type="checkbox"/> ja da	Rentenbezug seit Primirea pensiei din	Art der Rente/Pension Felul pensiei	Name, Anschrift des Versicherungsträgers Numele, adresa organismului de asigurare
-------------------------------------	-----------------------------------	--	--	--

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.

Va rog sa alaturati o copie a deciziei de pensie ca dovada sau cereti confirmarea datelor de mai sus de catre asigurarea sociala

**Bestätigung der Sozialversicherung/Confirmarea asigurarii sociale**

Ort, Datum  
Locul, data

\_\_\_\_\_  
Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Sigiliu, semnatura serviciului

**Hausfrau/Hausmann im Heimatland**  
**Casnica/casnic în patrie**

Sind Sie Hausfrau/Hausmann?/Sunteti casnica/casnic?

<input type="checkbox"/> nein nu	<input type="checkbox"/> ja da	seit de la
-------------------------------------	-----------------------------------	---------------

**Sonstiges**  
**Altele**

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit nein beantwortet wurden:

Wovon bestreiten Sie in Rumänien Ihren Lebensunterhalt?

Daca ati raspuns cu nu la toate intrebarile:

Din ce trairi în Romania?

**8. Bisherige Beschäftigungen**  
**Angajari anterioare**

Haben Sie in den letzten 12 Kalendermonaten vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?

Am fost deja angajat în ultimele 12 luni calendaristice înainte de aceasta angajare în Germania, în țara sau în străinătate?

<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nu      da	vom - bis	wöchentliche Arbeitszeit (Std.)	Art der Tätigkeit	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers)
	de la - până la	timp de lucru saptamănal (ore)	Felul activitatii	la (Numele, adresa patronului)

**Erklärung**

Ich versichere, daß ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

**Declaratie**

Asigur ca toate informatiile din acest formular le-am facut în mod cinstit. Imi este cunoscut, ca informatii intentionat false pot avea consecinte penale.

Ort, Datum  
 Locul, data

\_\_\_\_\_  
 Unterschrift des Arbeitnehmers  
 Semnatura angajatului